Zeitschrift: Schweizer Ingenieur und Architekt
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 110 (1992)
Heft: 6

Wettbewerbe

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Wettbewerbe

Schulhauserweiterung mit Turnanlagen Brenzikofen, Überarbeitung

Für die Wettbewerbsüberarbeitung mit reduziertem Raumprogramm wurden von der Einwohnergemeinde Brenzikofen die beiden Architekturbüros

- *Hiltbrunner+Rothen*, Münsingen *(1. Preis)*
- *Hans-Ulrich Meyer*, Bern (2. Preis) eingeladen.

Das Expertengremium beantragte einstimmig, das Projekt von *Hans-Ulrich Meyer*, Mitarbeiterin *Yutaka Araseki*, zur Weiterbearbeitung.

Die Entschädigung betrug je 4000 Franken. Fachexperten waren: Bernhard Dähler, Bern; Hans Hostettler, Bern; Ernst Bechstein, Burgdorf, und als Ersatz Mathias Lutz, Raumplanungsamt Bern.

Kirchgemeindehaus Rorschach SG

Die evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Rorschach veranstaltete unter zehn eingeladenen Architekten einen Projektwettbewerb für den Neubau eines Kirchgemeindehauses. Ein Entwurf musste wegen schwerwiegender Verletzung von Programmbestimmungen von der Preisverteilung ausgeschlossen werden. Ergebnis:

1. Preis (10 000 Franken mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Niggli & Zbinden, St. Gallen; Mitarbeiter: A. Jung, M. Schmid

2. Preis (7000 Franken): Paul+Eva Knill-Keller, Herisau, Mitarbeiter: Daniel Frick

3. Preis (3000 Franken): Glaus, Stadlin+Partner, St. Gallen; beratender Gartenarchitekt: Toni Bösch

4. Preis (2000 Franken): Kuster & Kuster, St.Gallen

Ankauf (3000 Franken): Beat Consoni, Rorschach; Mitarbeiter: Veronika Summerauer

Jeder Teilnehmer erhielt eine feste Entschädigung von 2500 Franken. Fachpreisrichter waren Ruedi Gnädinger, Stadtrat, Rorschach, Bruno Bossart, St. Gallen, Heinrich+Graf, St.Gallen, Max Kasper, Zürich, Thomas Eigenmann, St. Gallen, Ersatz.

Centre administratif à Cortaillod NE

Ce concours de projets est organisé par la Commune de Cortaillod, représentée par la Direction des bâtiments.

Jury: Pierrette Guenot, conseillère communale, directrice des bâtiments, Cortaillod; André Schor, conseiller communal, directeur de l'urbanisme, Cortaillod; Pierre Benoit, architecte, Bienne; Blaise Dysli, conseiller, général, Cortaillod; Willi Frei, architecte, Berne; Laurent Geninasca, architecte, Neuchâtel; Michel Tanner, architecte, Boudry.

Le concours est ouvert aux architectes établis ou domiciliés, avant le 1er janvier 1991, dans la Commune de Cortaillod et inscrits au Registre neuchâtelois des architectes avant cette date. Sont rappelés les articles 24 à 30 du Règlement SIA No 152. Le concours est ouvert *dès le 15 janvier 1992*. Les inscriptions seront acceptées *jusqu'au 31 janvier 1992*. Le règlement et programme, ainsi que les autres documents du concours pourront être consultés à Administration communale de Cortaillod, rue des Coteaux 1 à Cortaillod. Ils pourront être retirés à cette même adresse contre le versement d'un dépôt de 300 Fr. Cette somme sera restituée à chaque concurrent ayant rendu un projet admis au jugement. La maquette sera disponible à l'Administration communale de Cortaillod dès le 31 janvier 1992. Remise des projets jusqu'au 29 mai 1992.

Réaménagement du centre de Crans VS

Le présent concours d'idées est organisé par la Commune de Chermignon, avec l'accord du Département des Travaux Publics de l'Etat du Valais, désignée ci-après par «l'organisateur». L'adresse de l'organisateur est: Commune de Chermignon, Bureau communal, 3971 Chermignon.

Jury: Philippe Joye, architecte, Genève; Nicolas Cordonier, ingénieur, président de la commune de Chermignon; Roland Gay, architecte, Monthey; Philippe De Kalbermatten, architecte SIA, Sion; Marcel Pralong, ingénieur, Sion; Paul-Alain Metrailler, architecte, Sierre; Marius Robyr, conseiller communal, Chermignon.

Le concours est ouvert aux architectes, aux urbanistes, aux ingénieurs et aux bureaux techniques inscrits au Registre Cantonal et établis dans le Canton du Valais, avant le 1.1.1991 ainsi qu'aux valaisans diplômés de l'extérieur du canton. Les étudiants de l'Ecole d'ingénieurs de Genève, de Fribourg, de Bienne ou des EPF après 4 semestres d'études révolus avec succès peuvent également participer au concours pour autant qu'ils soient originaires du Canton du Valais. Le programme peut-être retiré gratuitement auprès de l'organisateur.

Les intéressés s'inscriront, par écrit, à l'adresse de l'organisateur dès la publication du concours. Le versement d'un dépôt de 300 Fr. sera fait sur le CCP de la caisse communale de la Commune de Chermignon.

Une somme de 30 000 Fr. est mise à disposition du jury pour l'attribution de 5 à 6 prix. En outre, une somme de 5000 Fr. est réservée au jury pour d'éventuels achats. *Remise des projets:* jusqu'au 15 mai 1992.

Maison du feu à Crans-Montana VS

Ce concours de projets est organisé par la Commune de Montana sur mandat des communes du Haut-Plateau de Crans-Montana, en collaboration avec le Service cantonal des bâtiments.

Jury: Bernard Attinger, architecte cantonal; Raffaele Cavadini, architecte à Locarno; Pierre-Alain Croset, architecte à Giubiasco; Roger Diener, architecte à Bâle; Jérémie Robyr, Président Commune de Montana; Marius Robyr, Président Commission du Feu; David Schnyder, Chef Service du Feu; Francis Bagnoud, Commune de Lens; Armand Bestenheider, Commune de Montana; Jean-Marie Bonvin, Commune de Montana; Laurent Chenu, architecte à Genève; Charly Cottini, Commune de Randogne; Mme Marie-Claire Praplan, Commune d'Icogne.

Le concours est ouvert aux architectes établis dans le canton du Valais depuis le 1er janvier 1991 et aux architectes valaisans établis en Suisse. Pour participer, les architectes doivent être inscrits au Registre valaisan des architectes, ou au Registre suisse A ou B, ou être diplômés EPF, EAUG ou ETS ou être titulaires d'une formation reconnue équivalente. L'inscription est à faire par écrit auprès de l'organisateur jusqu'au 29 février 1992 avec le versement d'un dépôt de 400 Fr. sur le CCP de la Commune de Montana No 19-957-5. Ce montant sera remboursé aux concurrents qui auront remis un projet admis au jugement. La photocopie du récépissé sera jointe à la lettre d'inscription. Les concurrents pourront retirer la maquette et les documents de base, 10 jours après leur inscription, à l'adresse suivante: Administration communale de Montana, Immeuble Cécil 3962 Montana.

Une somme de 38 000 Fr. est mise à disposition du jury pour l'attribution de 5 à 7 prix. En outre, une somme de 8000 Fr. est réservée au jury pour d'éventuels achats. Remise des projets jusqu'au 22 juin 1992.

Erweiterung Schulanlagen Fulenbach SO

Die Einwohnergemeinde Fulenbach veranstaltet einen öffentlichen Projektwettbewerb für die Erweiterung der Schulanlagen. *Teilnahmeberechtigt* sind Architekten, die spätestens seit dem 1. Januar 1990 ihren Wohn- oder Geschäftssitz in den Bezirken Thal, Gäu, Olten oder Gösgen des Kantons Solothurn haben. Zusätzlich werden vier auswärtige Architekten zur Teilnahme eingeladen. Es wird ausdrücklich auf die Bestimmungen der Art. 27 und 28 der Ordnung für Architekturwettbewerbe SIA 152 sowie auf den Kommentar zu Art. 27 hingewiesen. *Fachpreisrichter* sind Heinrich Schachenmann, Küttigkofen, Heinz Kurth, Burgdorf, Benedikt Graf, Solothurn, Jean-Claude Stulz, Solothurn, Hansueli Remund, Solothurn, Ersatz. Für *Preise* stehen 65 000 Franken, für Ankäufe zusätzlich 5000 Franken, zur Verfügung. Das *Programm* kann vom 3. bis zum 21. Februar unentgeltlich bezogen werden bei der Gemeindekanzlei Fulenbach, «Wettbewerb Schulraumerweiterung», 4854 Fulenbach, Telefon 063 / 46 29 33. Die weiteren Unterlagen können ab 3. bis 28. Februar gegen Hinterlage von 200 Franken bezogen werden. *Termine:* Fragestellung bis 27. März, Ablieferung der Entwürfe bis 4. Juni, der Modelle bis 12. Juni 1992.

Kantonsschule Kreuzlingen TG

Das Departement für Bau und Umwelt des Kantons Thurgau veranstaltet einen öffentlichen Projektwettbewerb für den Ausbau der Kantonsschule Kreuzlingen. *Teilnahmeberechtigt* sind Architekten, die im Kanton Thurgau und der Stadt Konstanz seit mindestens dem 1. Januar 1990 ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben oder ein thurgauisches Bürgerrecht besitzen. Für Teilnehmer aus der Stadt Konstanz ist die Eintragung in der Architektenliste Baden-Württemberg notwendig. Es wird ausserdem auf die Art. 27

und 28 der Ordnung für Architekturwettbewerbe SIA 152 sowie auf den Kommentar zu Art. 27 hingewiesen. *Fachpreisrichter* sind H. Leemann, Kantonsbaumeister, Frauenfeld, B. Bossart, St. Gallen, M. Alder, Basel, A. Meyer, Baden, W. Binotto, St. Gallen. Für *Preise* stehen 90 000 Franken, für *Ankäufe* zusätzlich 20 000 Franken zur Verfügung. Aus dem Programm: 17 Klassenzimmer, Zimmer für Biologie, Chemie, Physik, Geographie, Informatik, Zeichnen, Musik, Bibliothek, Aula, Gemeinschaftsräume, Schulleitung, kleine und grosse Turnhalle, Nebenräume.

Das *Programm* kann kostenlos beim Hochbauamt des Kantons Thurgau, Verwaltungsgebäude Promenade, 8500 Frauenfeld, bezogen werden. Die *vollständigen Unterlagen* können bis zum 24. April bei der gleichen Adresse angefordert werden. Sie werden gegen Hinterlage von 300 Franken auf PC-Konto 85-72-5, Finanzverwaltung des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld (Vermerk: Wettbewerb, Konto 6223.503.1601) durch das Hochbauamt zugestellt. *Termine:* Begehung am 19. und 26. Februar (15 Uhr, Eingang Kantonsschule), Fragestellung bis 3. April, Ablieferung der Entwürfe bis 26. Juni, der Modelle bis 10. Juli 1992.

Concours d' idées pour l'aménagement des abords de la Cathédrale de Reims, France

Avis d'a appel

La ville de Reims organise un concours d' idées pour l'aménagement des abords de la Cathédrale de Reims. *Mode de passation:* Avis d'appel de candidatures ouvert pour le concours d'idées avec mise en compétition sur esquisse.

Objet de la consultation: L'aménagement des abords de la Cathédrale – réaffectation et restructuration d'immeubles existants, propositions de constructions nouvelles, mise en valeur et accessibilité au public de vestiges historiques et archéologiques, proposition d'aménagement, traitement du sol, étude de circulation, proposition d'animation.

Le concours est ouvert à des équipes de concepteurs comprenant au moins un urbaniste ou un architecte et un conseil en développement économique local.

Dossier de candidature. Il se compose des éléments suivants:

- nom du mandataire de l'équipe
- la constitution de l'équipe et les références de ses membres dans des opérations similaires: aménagement de secteurs urbains sensibles, construction d'immeubles neufs en quartier ancien, réaménagement d'immeubles existants, traitements d'espaces extérieurs en site protégé.

Le jury procédera au choix de *5 équipes* qui seront admises à concourir sur esquisse. Le *montant* des primes est le suivant: lauréat 300 000 F, 2e prix 250 000 F, les autres candidats recevront 150 000 F. *Langue du concours:* francais. Des concours portant sur des programmes spécifiques auront lieu ultérieurement.

Renseignements complémentaires: Mairie de Reims, direction de l'urbanisme, 36 rue de Mars 51 100, Reims (26 40 54 53). *Réception des candidatures* avant le 24 février 1992.

Tagungsberichte

Klärschlamm, ein europäisches Problem

Ist Klärschlamm ein Wertstoff oder ein Schadstoff? Wie die Klärschlammentsorgung in Europa in Zukunft funktionieren könnte und welche Politik dazu nötig ist, wurde in Zürich an einem Workshop am 12. und 13. Dezember 1991 diskutiert.

In den EG- und EFTA-Ländern dürften rund 200 Millionen m³ flüssiger Klärschlamm mit gegen zehn Millionen Tonnen Feststoffen anfallen. Diese Menge wird in Zukunft wegen des Baus und der Verbesserung vieler Kläranlagen noch zunehmen. Weil die fachgerechte Klärschlammverwertung und -entsorgung nicht nur in der Schweiz, sondern europaweit ein Problem darstellt, hat die EWPCA (European Water Pollution Control Association) zusammen mit dem VSA (Verband Schweizerischer Abwasserfachleute) und der Stadtentwässerung Zürich diesen Workshop organisiert.

Der Klärschlamm wird heute meist landwirtschaftlich verwertet, in Deponien abgelagert oder in Verbrennungsanlagen verbrannt. In Europa werden, je nach Land, diese Verfahren in unterschiedlichem Masse angewandt. Während die Befürworter der Verwertung als Dünger in der Landwirtschaft den Gehalt an Nährstoffen und an organischem Material hervorheben, befürchten die Gegner die Schädigung des Bodens durch Schwermetalle und organische Schadstoffe oder Gewässerverunreinigungen. Das Deponieren von Klärschlamm wird teilweise immer noch als Lösung angesehen. Aber beim Deponieren von entwässertem Klärschlamm können Altlastenprobleme auftreten. Das Erstellen von Verbrennungsanlagen für Abfall, auch für Klärschlamm, erweist sich im heutigen politischen Umfeld als äusserst schwierig.

Dabei wird übersehen, dass bei keinem anderen Verfahren die Schadstoffe so gut zurückgehalten oder gar unschädlich gemacht werden. Die Belastung der Luft kann mit moderner Abluftbehandlung sehr klein gehalten werden.

Am Workshop wurde augenfällig, dass die landwirtschaftliche Verwertung anzustreben sei, aber nur wenn der Klärschlamm eine sehr gute Qualität mit äusserst geringen Schadstoffgehalten hat, um eine langandauernde Bodenverseuchung zu vermeiden. Deponieren von entwässertem Klärschlamm dürfte in vielen Ländern wohl noch ein wichtiger Entsorgungsweg für die nächste Zeit darstellen, weil der Bedarf der Landwirtschaft nicht im erforderlichen Masse vorhanden ist oder die Klärschlammqualität ungenügend ist oder nicht akzeptiert wird. Abdichtungen gegen den Grundwasserträger und Sammlung und Reinigung der Sickerwässer sind aber unabdingbare Massnahmen, und eine Überwachung und Kontrolle während Jahrzehnten, nachdem die Deponie nicht mehr benützt wird, ist unerlässlich. Dagegen ist die Deponierung von Klärschlammasche oder Schlacke aus der Verbrennung von normalem kommunalem Klärschlamm unproblematisch. Für nicht landwirtschaftlich verwertbaren Klärschlamm und für den Fall, dass die Landwirtschaft den Klärschlamm aus irgendeinem Grunde nicht abnimmt, sind deshalb Verbrennungsanlagen, bestückt mit wirkungsvoller Abluftreinigung, zu erstellen. Als Alternative kann auch die Verbrennung in Zementwerken oder in Wärmekraftwerken dienen.

Es kam auch zum Ausdruck, dass Klärschlamm in demjenigen Land oder derjenigen Region, wo er produziert wird, verwertet oder beseitigt werden soll. Ungleiche Vorschriften erleichterten bisher den Export über Landesgrenzen, bei einer künftigen Harmonisierung wird sich dies ändern. Zudem wird sich infolge von Neubauten und Erweiterungen von Kläranlagen in allen Ländern der Schlammanfall vergrössern, damit werden die Einfuhrmöglichkeiten von Fremdschlamm reduziert.

Zürich muss wegen schlechten Entsorgungsmöglichkeiten in der Schweiz zurzeit noch rund 70 bis 80% seines Klärschlammes exportieren. Die Stadtentwässerung ist allerdings gegenwärtig daran, Wege zu finden, diese Auslandabhängigkeit stark zu reduzieren. Ein kurzfristiger Stopp von Klärschlammexporten würde diese Stadt in arge Schwierigkeiten bringen.

Die Klärschlammentsorgung muss also noch gelöst werden. Eine einheitliche europäische Politik ist nötig. Der EWPCA-Workshop hat Lösungsansätze aufgezeigt und diskutiert.

VSA

Ehrungen

Würdigung von Prof. Dr. Maurice Bouvard

Bouvard ist ein Vertreter der ausstrahlungsstarken französischen Schule der «Hydrauliciens», die sowohl in Frankreich als auch in Übersee, insbesondere in frankophonen Gebieten, bemerkenswerte wasserwirtschaftliche Anlagen konzipiert hat. Ja, er ist heute nicht nur ein Vertreter dieser Schule, sondern einer ihrer herausragenden Exponenten. Das Merkmal dieser «Hydrauli-ciens» ist es, dass sie sich gestützt auf eine gute Ausbildung in den theoretischen Fächern, wie Mathematik, Physik und namentlich Hydromechanik, gleichzeitig der Förderung der Grundlagen der Hydraulik, der Anwendung dieser Grundlagen im Wasserbau sowie der zugehörigen Lehre – hier im weitesten Sinne als Verbreitung von Erkenntnissen verstanden – widmen. Sie beeindrucken die Fachwelt durch ihre Universalität und dienen der jüngeren Generation diesbezüglich als Vorbild.

Gerade Prof. Bouvard wird attestiert, dass er diesen Vorbildcharakter aufweist. Er ist tatsächlich Forscher, Ingenieur und Lehrer in einer Person und leistet dabei Bemerkenswertes. Als Forscher und Ingenieur befasst er sich insbesondere mit der Statik der Druckstollen und Druckschächte sowie mit der Sedimenthydraulik in kiesführenden Flüssen und Bächen. Andere Forschungs- und Entwicklungsarbeiten betreffen technische und ökonomische Aspekte der Wasserkraftnutzung.